



安全理事会

Distr.: General
25 July 2000
Chinese
Original: English

2000年7月25日
秘书长给安全理事会主席的信

谨通知你，并通过你通知安全理事会各成员，伊拉克政府已按照安全理事会第 986（1995）号决议第 8（a）（二）段的要求，向我提交了在第 1302（2000）号决议第 1 段规定的新期间内购买人道主义物品的分配计划。今天已通知伊拉克政府，我已核可该计划，其条件是，该计划的执行要遵守第 986（1995）号、1284（1999）号和 1302（2000）号决议的规定以及 1996 年 5 月 20 日联合国秘书处与伊拉克政府达成的《谅解备忘录》（S/1996/356），并且不得妨碍安全理事会第 661（1990）号决议所设委员会遵循的程序。

分配计划随附的一份物品和商品清单将提供给安全理事会所设委员会。该清单已由第 1051（1996）号决议设立的联合工作组的专家审查。他们认为，根据附件中提供的资料，看不出有不断监测和核查计划或安全理事会第 707（1991）号决议所禁止的物品。他们还认为，由于该计划附件中的许多物品说明总是比较笼统，因此无法肯定一件物品是否应根据第 1051（1996）号决议的规定提出报告。他们将继续审查这一事项，并参照提交给安全理事会所设委员会的申请中提出的其它资料提供进一步的评估。

随函附上分配计划和 2000 年 7 月 25 日伊拉克方案执行主任致伊拉克常驻联合国代表的信。此信转达了我接受该计划之意。

科菲·安南（签名）

附件一

2000 年 7 月 25 日伊拉克方案执行主任给
伊拉克常驻联合国代表的信

谨代表秘书长确认收到 2000 年 7 月 16 日你给秘书长的信,其中附有伊拉克政府提出的安全理事会 2000 年 6 月 8 日第 1302(2000)号决议第 1 段规定的新期间分配计划,以及伊拉克共和国外交部通过伊拉克人道主义协调员办事处提交的分配计划的附件,并通知你,秘书长授权我就此向你转达以下情况。

安全理事会第 986(1995)号和第 1302(2000)号决议要求伊拉克政府根据向秘书长提交并经他核可的计划,保证公平分配在这些决议所确定的条件下向伊拉克出口的医药、卫生用品、食物以及民用必需物资与物品(人道主义物品)。1996 年 5 月 20 日联合国秘书处与伊拉克政府达成的谅解备忘录(S/1996/356)规定,伊拉克政府应编制一项分配计划,详细说明伊拉克主管当局确保公平分配人道主义物品所应遵循的程序,并提交秘书长核可。在这方面,备忘录申明,如果秘书长认为该计划足以确保人道主义物品公平分配给伊拉克全国各地人民,他将如是通知伊拉克政府。

谨通过你通知伊拉克政府,秘书长审查分配计划后得出的结论是,该计划如能适当执行,应可满足将人道主义物品公平分配给伊拉克全国各地人民的要求。因此,基于以下的了解,这项计划获得核可。

表 1 所载每人每天卡路里指标增加到 2472 千卡和为食物组合提供的财政拨款值得欢迎,而且符合秘书长在 1998 年 2 月 1 日给安全理事会的补充报告(S/1998/90)中提出的建议,即根据方案的规定,在全国范围内提供每人每天 2463 千卡的食物组合。向卫生部门增加拨款一事也值得欢迎,符合秘书长以前提出的建议。

至于目标明确的 5 岁以下儿童营养方案和为怀孕和哺乳母亲提供补充性营养支助一事,必须充分考虑到联合国儿童基金会(儿童基金会)与伊拉克政府最近进行的儿童和产妇死亡率调查(1999 年 7 月)的结果,以及儿童基金会执行主任和秘书长就这些结果提出的建议(S/1999/896 和 Corr. 1, 第 103 段)。因此,拟议为北部三省杜胡克、埃尔比勒和苏莱曼尼亚的目标明确的营养方案拨款 1 608 万美元一事值得欢迎。注意到分配计划的执行摘要第 33 段所载的说明,并考虑到前几个阶段余留的累计存量和商品的货架期(保健牛奶),在目前阶段,需要为伊拉克中部和南部 15 个省份购买的商品总量为 500 吨,费用总额为 100 万美元;该事项必须不断审查,以便适当地作出必要的调整。

必须不断审查拨给食品和卫生部门以及目标明确的营养方案的经费数额,确保及时足量订购所有物品,满足分配计划提出的要求和目标,尤其是秘书长补充报告(S/1998/90)中所载的要求和目标。还应采取一切必要措施,确保有充足

的仓储、运输和相关基础设施,以便定期足量地分配经过加强的食物组合,并快速改善伊拉克人民的健康和营养状况。

至于住房部分,我想请你注意 2000 年 6 月 12 日秘书长给安全理事会主席的信(S/2000/565)和 2000 年 6 月 12 日我给你的信(同上,附件);其中指出秘书长已核可伊拉克政府提出的将住房部分作为第九部分列入第六和第七阶段分配计划的建议。我希望通知你,第八阶段分配计划的住房部分已经核可,依据和条件与上述信中提出的一样。

在审查了该计划以及按照该计划将要采购和进口的物品和货物清单后,可能需要就有些物品索要补充资料或要求作出澄清,以确定这些物品与方案是否有关。该计划的修正案在适当时应满足第 1153(1998)号决议第 5 段提出的要求。据认为,在目前阶段,由于某些部门的活动复杂并且拟采购物品的范围广泛,分配计划无法提供该决议第 5 段中要求的所有资料。因此,伊拉克政府以及联合国各机构和方案应采取一切必要步骤,确保向联合国秘书处提出的申请依第 1153(1998)号决议第 5 段的规定,说明物品的优先顺序和互补关系。

分配计划的批准须符合以下条件,即计划的执行应遵守安全理事会第 986(1995)、第 1284(1999)和第 1302(2000)号决议以及谅解备忘录(S/1996/356)的有关规定,如分配计划的具体规定与各项决议和谅解备忘录有不一致之处,以后者的规定为准。

此外,分配计划的批准并不妨碍安全理事会所设委员会就向其提出以供依照其程序加以审议的关于清单中特定项目的出口申请而可能采取的行动。

第 1051(1996)号决议所设联合小组将参照可能获得的更多资料,继续审查分类清单,以确定哪些项目可能因具有双重用途,即民用和安全理事会第 687(1991)号决议和其他有关决议禁止的用途,需要加以监测。

秘书长考虑到第 1302(2000)号决议,并按照第 1175(1998)号决议第 2 段以及第 1284(1999)号决议第 18 段,经与伊拉克政府协商,将向安全理事会所设委员会提交一份详细的石油零件和设备清单。

最后,批准伊拉克政府提交的分配计划不一定等于同意计划内所载的所有资料或说明,也不妨碍安全理事会第 1153(1998)号决议赞同的秘书长补充报告(S/1998/90)引出的任何建议。

执行主任

贝农·V.塞万(签名)

附件二

[原件:阿拉伯文]

2000年7月16日伊拉克常驻联合国代表给秘书长的信

奉我国政府指示,谨随函转递伊拉克共和国政府根据1996年5月20日谅解备忘录和安全理事会第1302(2000)号决议提交的分配和采购计划。我国政府希望此项计划获得迅速核可。

常驻代表
大使
赛义德·哈桑(签名)

附文

分配计划

伊拉克政府根据 1996 年 5 月 20 日谅解备忘录和安全理事会第 1302 (2000) 号决议提交